

Porównanie tłumaczeń I Jana 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy, — wierzący, że Jezus jest — Pomazańcem z — Boga jest zrodzony, i każdy — kochający [Tego,] [który Go] zrodził, kocha [Tego] zrodzonego z Niego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy wierzący że Jezus jest Pomazaniec z Boga jest zrodzony i każdy miłujący tego który zrodził miłuje i tego który jest zrodzony z Niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto wierzy,* iż Jezus jest Chrystusem,** został zrodzony z Boga, a każdy, kto kocha Tego, który zrodził,*** kocha też tego, który został z Niego zrodzony. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy wierzący, że Jezus jest Pomazańcem, z Boga zrodził się, i każdy miłujący (tego), (który zrodził), miłuje [i] zrodzonego z niego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy wierzący że Jezus jest Pomazaniec z Boga jest zrodzony i każdy miłujący (tego) który zrodził miłuje i (tego) który jest zrodzony z Niego

¹⁾ <x>500 20:31</x>

²⁾ <x>470 16:16</x>; <x>690 2:22</x>; <x>690 4:15</x>

³⁾ <x>530 4:15</x>; <x>690 4:21</x>